

ptičnica
tičn

Aviarum pratum. Vogelthön. tyzhnu teríszhe:
ali tyzhniza.

ptičnica
tič

Ornithon, Vogelhaus, Vogelkefich. Týzhna
hísha, týzhniza, týzhnik.

ptičnik
tič

Vivarium, Thiergarten, Vogelkefig. fischtrug.
en vert sa sverîne, en týžnik, ali kúrník sa
týze. en póltar ali korítu sa ríbe.

ptičnik
tičn

Cavea, ein grubbe unter der Erden. ein Kelder. Khefich.
ena jama pod zemljo. en Kelder ali Pleth. en
fögloush, ali tyzhuik, Pletra, Kurnik.

HIPOLIT: Dict. I. (P~~re~~epis), 85

ptičník
tič

Ornithon, Vogelhaus, Vogelkefich. Týžna
hísha, týžniza, týžnik.

ptuj.

Frönd, ausländisk. ptuj, funajni, neznan,
isdeshelánski. peregrinus, alienus, ec-
ternus, extraneus, exoticus, ignotus.

HIPOLIT: Dict. II, 64

ptuj

Fröndling. ex ptuj, nernán zhlóvik, en
ptujnik, nernánix, lushný bunájnix,
isdefhelán. Hospes, Advena, alienigena,
peregrinus.

HIPOLIT: Dict. II, 64

ptuj

Advena, ein frömdling, ausländer. en ptuj ali
nesnán xhlovík, ptujník, svunájnix: si foemina:
ptuja sheva, marphéuxa, ptújnixa, svunájnfhixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

ptuj

Adventor, frömbder gest. ptuj gupst, prihóduin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

ptuj

Adventitus, přeměd, oder was anders moher
nowel. ptuj, nesnán, svunájni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), ix

ptuj

Allophilus, frö^undling. ptuj xhlovik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

ptuj

Hospitius, friend. nefuian, ptuj.

HIPOLIT: Dict. I, 242

ptuj'

Alienus, priimbd. ptuj, nesnaú, sunajni, ludhri;
ali' ludhri'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

ptuj

Alienigena, frömbder oder frömbde. ptuj
xlovik, ptuja ohena: ptujisk, ptujiska,
nesnánti, nesnáuka.

ptuj

Alienigenus, frömbd. ptuj, sunajvi, nesvan-

ptuj.

Peregrinitas,

Infusa est in vrbem nostram peregrinitas. es ist
ein frömde weis in vnser Statt kommen. v'nashe
méstu je éna ptuja inu nefnána Naváda ali vífha
pershlà, ali dóshla.

ptuj

frönde Spraach. ptuja shraha, ptuj
jesik. lingua peregrina.

ptuj

Alienatus, entfremdet, geäussert. odoset, pronk oddau,
n' ptuje rone' dau, odlastne'u, odlastovan'u.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 126

ptuj

Aliens, entfrömbden, entwenden. odvzeti, oddati,
resdati, odlastiti, odlastovati, ptujiti,
v ptuje roke dati, prerpriaviti.

ptuj.

Peregre.

peregre Exire. in die frönde reisen. v' ptuje
nefrane deshelle vändrati.

HIPOLIT: Dict. I, 447

ptuj

Peregrinitas,
ad peregrinitatem redigi. in die frömde ver-
jagt werden. v'ptujoto, ali v'nefnane ptúje
defhélle pregnàn, ali bandizhàn bíti.

ptuj

Uboi feld. v' ptuje d'okle. peregre.

HIPOLIT: Dict. II, 202

postuj

Verweisen, des lands Verweisen. ěniga v'bando
sposnati ali poslati, s'deshelle sbandizhati, ali
ěnima deshelle prepovedati, s'deshelle pre-
gnati, v'ptuje deshelle poflati, obfoditi. Re-
legare, exfilio afficere, multare: in exfilium
depellere, agere: exulem facere: aqua et igni
Interdicere.

HIPOLIT; Dict. II 221

ptuj.

Peregrinor, wanderen, in die frömde ziehen.
vándrati, rájfhati, v'ptujóto pójti, se v'ptuje
defhélle podáti: kirchfahrten. na bóshjo poot
itý, po bóshjih pótih hodíti, rúmati, ali rumá-
riti.

ptuj

Verreisen, über feld Ziehen. odrájshati, od-
vándrati, vándrati, se v'ptúje deshélle po-
dáti. peregre proficifci, abire.

ptuj.

Geeussert. odvset, odvléjzhen, v'ptúje Roké
oddán. Alienatus, abalienatus.

HIPOLIT: Dict. II, 76

ptuj

Externus, ausländisch. isdefhélni, funáj-
ni, vunájni, ptúji, s'ěne drúge defhélle.

ptúji

Exterus, fremd, ausländisch. nafnàn isde-
fhélski, ptúji, funájni, vunájni, nefnániz,
sde fhelániz.

ptuj.

Exoticus, ausländisch. isde fhélen, ptuji,
nefnán, sde fhélnik, nefnániz.

ptuj.

Peregrinus, frönd, aurländisk. ptuji,
nefriän, funájni, isdefhélleu, fidefhellän.

HIPOLIT: Dict. I, 1448

ptuj

Siculi.

sicula aula. Tyrannisches Regiment. Tyránska
governánie. Siculi milites. frömbd geworbene
Völcker. ptuji bérmani sholnérji.

HIPOLIT, Diction 19

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ptuj

der Aussenher ist. sunájni, vunájni ptúji.

S. Exterus, externus, Adventitius.

ptuj

Ausländer. isdeshelán, funájni, ptúji.
S. peregrinus, externus, extraneus.

HIPOLIT: Dict. II,

ptuj

Seregre. Adv. über feld. s. deshelle, v'
ptuji deshelli:

HIPOLIT: Dict. I, 447

ptuj

extraneous, fremd, auslendisch. ptuji,
nepřán, si dringé defhéle, fideškólóni.

HIPOLIT: Dict. I, 233

ptuj.

Bilger, frömdur, en rúmar, pilgrom, vándra-
viz, ptúji, ptújnik, nesnániz, popótni, popó-
tnik. S. peregrinus, peregrinator, peregre
proficiens, Advena.

ptuj.

peregrina Luteola, Fringilla, Carduelis, acan-
this, Linaria, Larus, gulgulus, Rubecula, Cur-
ruca etc. der fremde Canarivogel, der Fink, der
Stiglix, das Feiserv, der Häupfling, die Skeix, der
hammerling, das Rothtröpfel, Graumucke u. m. a.
ta ptuji Canar, ta fliukovix, fliigelix, ta xaji-
selix, konopl'chik, fliuxix, fliuxix, fliuxix, fliuxix,
flijuxix etc.

ptuj.

Inhospitalitas. Vnfreundlichkeit gegen den
gästen. neprijáfnost prúti tejm ptújim, ali
popótnim ludéjm.

ptuj.

Abutor,
abuti nomine alieno ad suos quaestus. unter
fremden Namen seiner Nutzen schaffen.
pod ptúim iménom svoj nux iskiati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 6

ptuj'

Tectus,

tectus ad alicuios. Verhewigen gegen fremden Leuten.
molschick proti plucim ludem.

HIPOLIT: Dict. I, 658

ptuj

peregre.

peregre advenio. ich komme aus frömden landen.
jest pridem is ptúih defhèl.

ptuj

Xenium, Ehrengaab, einen guten freund Zuerfreuen,
eigentlich einen frömden gast. en zhastlívi dar
éniga dóbriga priátíla, flasti éniga ptúiga gústa
resvefsselíti: túdi nóviga léjta dan, alí dar.

HIPOLIT: Dict. I

, 732

ptuže s

Alienum, etwas fremdes, Rajptužica, vernánica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

Ptuj

Pettovium, Pettau, eine Stadt in steyermarck.
ptuj, enu mestu v' stéyerski deshéli.

Pluj'

Plottau, eine Stadt in Steyermark. Pluj: Oct-
tovium.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

26

Huj.

Gettau. pettorum. ptui.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Sup. 49

ptujen

stipatores Cum satellitio Exterorum Legatis
praebet aures solemniter. die Trabanten mit
der leibwacht denen fremden Abgesandten er-
theilet er die Audienz öffentlich. Ti Trabón-
ti is sholnerszhino tim ptujnim isposlanim se-
lom on [ta krajl] dodely ta poshlúsh ozhítu.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 62

stujiti

Alieno, entfremden, entwenden. odvseti, vddati,
resdati, vdlafiti, odlafovati, stujiti,
v' stuje rone dati, prerpraviti.

ptujnica

Advēna, ein fröndling, ausländē.
si foemina: ptuja shēna, marshēna, ptujnixa,
brunājshira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

stujnica

Alienigena, frömbder oder frönde. stuj xlovik,
stuja shena; stujnik, stujnica, nesnánix,
nesnánka.